社員をやる気にさせる
インドネシア工場長の
朝礼講話集

Youtube Web Seminar

自己紹介

1975/4～1981/6	ヤマハ㈱入社　インドネシア工場立上支援部署配属
1981/6～1987/3	インドネシア工場生産課長　電子鍵盤楽器の組立生産
1987/3～1995/7	インドネシア工場長　電子楽器、ピアノ、ギターの輸出拠点化
1995/7～2005/3	帰国、インドネシアを普及モデル生産拠点化するプロジェクト担当
2005/3～現在	ヤマハ退職、インドネシア進出サポートコンサルタントとして独立

インドネシアと
の関わりも52年
になりました

インドネシア語翻訳通訳サービス

静岡大学客員教授、専修大学客員講師

独立行政法人日本貿易振興機構(JETRO)専門家

独立行政法人 中小企業基盤整備機構アドバイザー

一般社団法人海外事業支援センター(OBAC)アドバイザー

一般財団法人海外産業人材育成協会（AOTS）講師

一般社団法人日本インドネシアビジネス協会(ABJI)理事

などを経歴し、これまでのインドネシア進出支援企業数は100社以上

セミナー要旨

- 私自身、インドネシア工場長の間は、毎週月曜日の朝礼に際し、数分間の講話を行って来ました。

- そこでは、工場が抱えている問題や業績の話ではなく、社員が夢を持って前向きに、やる気を持って仕事に取り組めるような話を繰り返し述べて来ました。

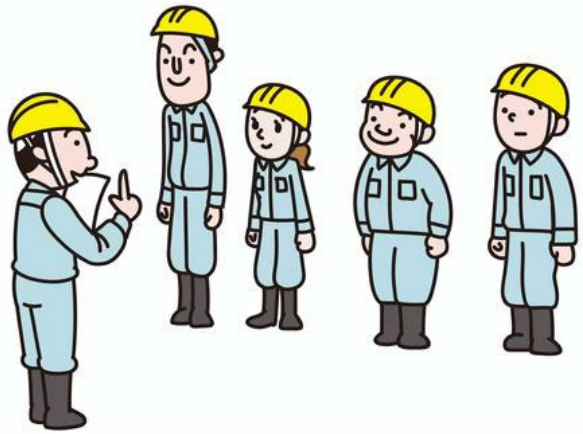
- 日本人は5W1Hの、What to doやHow to doは熱心に教えるのですが、Whyを教えることは少ないため、インドネシア人社員が自身の頭で考える習慣が付き難いと感じています。

- このセミナーでは当時の講話も参考に、インドネシア工場長に語って欲しい話を紹介します。

- また、是非インドネシア語で語ってもらえるように、インドネシア語訳も次ページに掲載しました。

目次

1. 時間ではなく能力を売って欲しい
2. 品質は検査するものではなく作り込むもの
3. 起きている時間の大半は職場に居る
4. 個人では難しいことも会社では挑戦出来る
5. 業界で一番綺麗な工場を目指す
6. 仕事は作業ではなく社会への貢献
7. 報連相は仕事だけでなく人間関係も円滑にする
8. 仕事の上では避けたい表現
9. 問題に直面した時には五つのあ
10. この工場は大きなサプライチェーンを支える
11. 人・物・金の独立を目指す
12. 自信と誇りを持ってMade in Indonesia
13. 小さな改善が大きな変革を生み出す
14. 体力7、気力2、知力1の配分で
15. 5Sの手本は礼拝堂、教会、神社仏閣
16. 機械設備と六感で会話
17. 継続は力なり
18. 願いは叶う



1. 時間ではなく能力を売って欲しい

- 皆さんは毎日出勤することで、会社は給料を支払っています。
- しかし、会社は皆さんの時間を買っている訳ではなく、皆さんも会社に時間を売っている訳ではありません。
- 時給、日給、週給と言うように呼ばれますが、これらは給料の計算基準であり、時間に対する対価ではありません。
- 会社が皆さんに期待するのは、皆さんの能力が仕事を通じて発揮されることで、それに対して給料を支払っているのです。
- 給料をもらうために仕方なく会社に出勤して、仕方なく我慢して一日を過ごすと考えているはいませんか？
- どんな人間でも8時間の長さは同じですが、能力は自分の努力と工夫でどのようにでも変わるものです。
- 今日は自分のどんな能力を活かせるのか、毎日そんな気持ちで出勤しましょう。

≠

1. Menjual kemampuan, bukan waktu.

- Anda pergi bekerja setiap hari, dan perusahaan membayar gajimu.
- Namun, perusahaan tidak membeli waktu Anda, dan Anda juga tidak menjual waktu kepada perusahaan.
- Upah disebut upah per jam, harian, atau mingguan, tetapi ini adalah dasar untuk menghitung upah, bukan kompensasi waktu.
- Yang diharapkan perusahaan dari Anda adalah kemampuan Anda ditunjukkan melalui pekerjaanmu, dan sebagai gantinya, Anda dibayar sesuai dengan itu.
- Apakah Anda berpikir bahwa Anda tidak punya pilihan selain pergi bekerja untuk mendapatkan gaji, dan akhirnya harus bertahan sehari tanpa pilihan lain?
- Setiap orang bisa mengalami durasi 8 jam yang sama, tetapi kemampuan mereka bisa berubah dengan cara apa pun melalui usaha dan kecerdikan mereka sendiri.
- Mari kita mulai bekerja setiap hari dengan pola pikir untuk melihat kemampuan apa yang bisa Anda gunakan hari ini.

≠

2. 品質は検査するものではなく作り込むもの

- 品質に問題がある製品が出荷されるのを防ぐために、品質検査の工程があります。
- しかし、この工程は品質を検査するためのもので、品質を保証するためのものではありません。
- 品質を保証するのは、工場内の全ての作業工程一つ一つなのです。
- 全ての作業工程において、それぞれに定められた作業を正しく行い、後工程に責任を持って渡すと言うことが繰り返されれば、後工程に行くほど不良品の発生は少なくなるはずです。
- そして、最終工程としての品質検査で不合格となる製品は極めて少なくなるはずです。
- 最後に品質検査があるから大丈夫と考えるのではなく、自分の作業工程からは絶対に不良品を後工程に流さないと決心することが大事です。
- このことを、品質を作り込むと言います。

2. Kualitas bukanlah diperiksa, melainkan dibuat

- Ada proses inspeksi kualitas untuk mencegah produk dengan masalah kualitas dikirim.
- Namun, proses ini untuk inspeksi kualitas, bukan untuk menjamin kualitas.
- Kualitas dijamin melalui setiap langkah proses di dalam pabrik.
- Jika tugas yang ditentukan dalam setiap proses dilakukan dengan benar dan tanggung jawab diteruskan ke proses berikutnya, produk yang cacat kemungkinan akan berkurang saat Anda melangkah ke tahap berikutnya.
- Dan produk yang gagal inspeksi kualitas sebagai tahap akhir seharusnya sangat langka.
- Daripada berpikir bahwa karena ada inspeksi terakhir kualitas sudah cukup, penting untuk membuat keputusan tegas agar produk cacat tidak diteruskan ke proses berikutnya dari proses kerja Anda sendiri.
- Inilah yang kami sebut membuat kualitas.

3. 起きている時間の大半は職場に居る

- 私達は月曜日から金曜日まで、8時間は職場で仕事をしています。
- 毎日8時間寝ているとすれば、起きている時間の半分以上は職場に居ることになります。
- この時間をどのように過ごすかで、人生も変わって来ると思います。
- 上司に言われたことを嫌々するのか、社会に役立つことだと信じて仕事に取り組むか、何れも同じ8時間です。
- 1人の殻に籠って時間が過ぎるのを待つのか、職場の仲間との一緒に居られる時間を愉しむのか、何れも同じ8時間です。
- もし時間に色を着けられるとしたら、その色を選べるのは自分自身であり、会社ではありません。
- もし定年まで働くとすれば、80,000時間を職場で過ごすことになります。
- 80,000時間を幸せな色にしましょう。

3. Sebagian besar waktu di tempat kerja

- Kami bekerja di kantor selama delapan jam, dari Senin sampai Jumat.
- Jika Anda tidur 8 jam sehari, Anda akan menghabiskan lebih dari setengah waktu ada di tempat kerja.
- Saya percaya bagaimana Anda menghabiskan waktu ini akan mengubah hidup Anda.
- Anda tidak suka apa yang ditugaskan oleh atasan, atau Anda yakin pekerjaan itu berguna bagi masyarakat, itu sama saja 8 jam.
- Anda tetap sendiri dan menunggu waktu berlalu, atau menikmati waktu bersama rekan kerja di tempat kerja, 8 jam tetap sama.
- Jika waktu bisa diwarnai, maka pilihan warna itu ada di tangan Anda, bukan perusahaan.
- Jika Anda bekerja sampai pensiun, Anda akan menghabiskan 80.000 jam di tempat kerja.
- Mari kita ubah 80.000 jam menjadi warna kebahagiaan.

4. 個人では難しいことも会社では挑戦出来る

- 普通の社員であれば、多額の投資で大きなプロジェクトに挑戦することは、容易に出来ることではありません。
- 如何に素晴らしい、可能性の高いアイデアであっても、普通の個人に多額の資金を提供する出資者は、ほとんど居ないでしょう。
- しかし、そのアイデアが会社と言う組織から出たもので、プロジェクトとして計画可能なものであれば、既存の株主からの出資、あるいは金融機関からの融資を基に、アイデアを商品として実現することも可能です。
- 勿論、単なる思い付きや、個人的な趣味や空想が簡単に採用される訳ではありません。
- しかし、我々一人だけでは果たせない何かを、会社と言う公器を活用して世の中に役立てる可能性はあります。
- 株式会社とは本来は、そのような秘められた可能性を、現実のものにするための制度であると思います。

4.Perusahaan dapat menantang yang sulit sebagai individu

- Bagi karyawan biasa, mengambil proyek besar dengan investasi besar bukanlah sesuatu yang mudah mereka lakukan.

- Tidak peduli seberapa indah atau menjanjikan idenya, sangat sedikit investor yang mau memberikan sejumlah besar uang kepada individu biasa.

- Namun, jika ide berasal dari organisasi perusahaan dan dapat direncanakan sebagai proyek, maka ide tersebut dapat direalisasikan sebagai produk berdasarkan investasi dari pemegang saham yang sudah ada atau pinjaman dari lembaga keuangan.

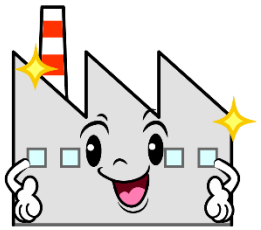
- Tentu saja, ini bukan sekadar keinginan, hobi pribadi, atau fantasi yang mudah diadopsi.

- Namun, ada kemungkinan memanfaatkan institusi publik perusahaan untuk memberikan kontribusi kepada masyarakat sesuatu yang tidak dapat dicapai oleh diri kita sendiri。

- Saya percaya tujuan sebuah korporasi adalah untuk mewujudkan potensi tersembunyi tersebut.

5. 業界で一番綺麗な工場を目指す

- 工場で一番大事なことは綺麗な作業場であることだと確信しています。
- その昔、あるオートバイ会社の創業者が、インドネシア工場を視察して、改善するように指示したことの全ては、工場の中を綺麗にすることでした。
- それらの改善を行った後の工場は、まるで別の工場のように良くなりました。
- 多くの工場では、5Sが当たり前のように行われていますが、本当の意味での5Sとは何かをもう一度考えて見る必要があります。
- 作業をすればゴミや埃が出るのは仕方がないから、後から掃除をすれば良いと考えていませんか？
- ゴミや埃、あるいは汚れを出さない加工方法は無いのか、と考えたことはありますか？
- 皆で知恵を出して、インドネシアの同業界で、一番綺麗な工場と言われるようになりましょう。



5. Bertujuan menjadi pabrik terbersih di industri

- Kami sangat yakin bahwa hal terpenting di sebuah pabrik adalah tempat kerja yang bersih.
- Dulu, pendiri sebuah perusahaan sepeda motor memeriksa pabrik Indonesia dan menginstruksikan perbaikan untuk membersihkan interior pabrik.
- Setelah melakukan perbaikan tersebut, pabrik menjadi sama baiknya dengan pabrik yang sama sekali berbeda.
- Meskipun 5S secara rutin dipraktikkan di banyak pabrik, kita perlu mempertimbangkan kembali apa sebenarnya 5S itu.
- Apakah Anda pikir debu dan kotoran itu tak terelakkan saat Anda bekerja, jadi Anda bisa membersihkan nanti?
- Pernahkah Anda bertanya-tanya apakah ada cara untuk memproses tanpa menghasilkan sampah, debu, atau kotoran?
- Mari kita semua berdiskusi bersama dan dikenal sebagai pabrik terbersih di industri yang sama di Indonesia.

6. 仕事は作業ではなく社会への貢献

- 私達の仕事は分業化されており、単純な作業を繰り返していると思えるかもしれません。
- しかし、どんな製品であれ、仮に部品であれ、それらが集まって社会に役立つ商品となっているのです。
- もしかすると、自分は組織の中の小さな歯車であると感じるかもしれません。
- しかし、その小さな歯車が一つでも無いと、社会と言う大きな機械は動かないのです。
- これは製造業だけでなく、農業、漁業、林業、鉱業、商業、サービス業、そして行政などにおいても共通していることです。
- 作業している時の、指先のその先にある社会全体を想像してみましょう。
- 自分の仕事の成果が、多くの人達の生活に役立っていることに誇りを持ちましょう。

6.Pekerjaan bukan sekadar pekerjaan, tetapi kontribusi bagi masyarakat.

- Pekerjaan kita terbagi dan mungkin tampak seperti mengulangi tugas-tugas sederhana.
- Namun, apapun jenis produk atau bahkan bagiannya, semua itu bersatu menjadi produk yang bermanfaat bagi masyarakat.
- Anda mungkin merasa seperti roda gigi kecil dalam sebuah organisasi.
- Namun, tanpa satu pun roda gigi kecil itu, mesin besar yang disebut masyarakat tidak dapat beroperasi.
- Hal ini umum tidak hanya di sektor manufaktur tetapi juga di sektor pertanian, perikanan, kehutanan, pertambangan, perdagangan, jasa, dan pemerintahan.
- Bayangkan seluruh masyarakat berada di ujung jari Anda saat bekerja.
- Banggalah bahwa hasil dari pekerjaan Anda membantu kehidupan banyak orang.

7.報連相は仕事だけでなく人間関係も円滑にする

- 報告、連絡、相談は、複数の人間が協力の下に何かを成し遂げる際に、無くてはならないことです。
- 部下から上司に途中経過や最終結果を報告する、関連する部署に状況の変化を連絡する、問題が発生して自分一人では解決が難しい時により詳しい人に相談するなどは、組織での仕事が順調に回るための潤滑油の働きをします。
- これは仕事においてだけ言えることではありません。
- 団体スポーツのチームワークにおいて、同好会活動において、友達同士の関係において、家族の関係においても同じように大事な潤滑油です。
- 大きな組織や団体においては勿論ですが、二人以上の人間が一緒に何かをする時からこれが必要とされるのです。
- 報連相と言う名の潤滑油を切らさない様にしましょう。

7. Ho-Ren-So tidak hanya lancarkan kerja saja tetapi hubungan manusia juga.

- Pelaporan, komunikasi, dan konsultasi sangat penting ketika banyak orang berkolaborasi untuk mencapai sesuatu.

- Melaporkan kemajuan atau hasil akhir dari bawahan kepada atasan, memberi tahu departemen terkait tentang perubahan situasi, dan berkonsultasi dengan orang yang lebih berpengetahuan ketika muncul masalah yang sulit diselesaikan sendiri—ini berfungsi sebagai pelumas untuk menjaga kelancaran pekerjaan organisasi.

- Ini tidak hanya berlaku untuk pekerjaan.

- Ini sama pentingnya sebagai pelumas dalam olahraga tim, kegiatan klub, antar teman, dan dalam hubungan keluarga.

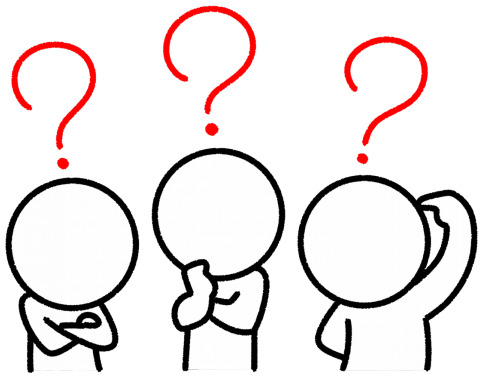
- Tentu saja, hal ini diperlukan dalam organisasi dan kelompok besar, tetapi sejak dua atau lebih orang bekerja bersama, hal ini menjadi perlu.

- Mari pastikan pelumas bernama ‘Ho-Ren-So' tidak habis.

- Hokoku:Pelaporan Renraku:komunikasi Sodan:Konsultasi

8. 仕事の上では避けたい表現

- インドネシア語は寛容に溢れ、優雅な人間関係を保つためにはとても有効な言語であると感じています。
- しかし、コスト、品質、納期が厳しく問われる仕事においては、避けたい表現がいくつかあります。
- それらは、①Kira-Kira（だいたい）、②Mungkin（多分）、③Mudah-Mudahan（願わくば）、④Nanti Saja（後で）、⑤Tiak Apa-apa（何でもない）の五つです。
- 仕事の会話でこれらの言葉が出て来た時はコスト、品質、納期が曖昧になる危険があるので要注意です。
- このことは決してインドネシア語を否定するものではありませんが、仕事の上では気を付けましょう。



8. Ekspresi yang mau dihindari dalam kerja

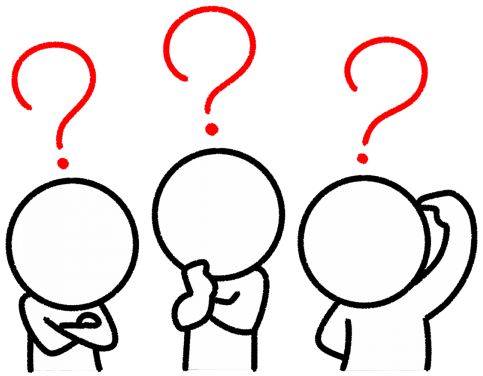
- Bahasa Indonesia penuh dengan toleransi dan merasa bahasa ini sangat efektif untuk menjaga hubungan yang anggun.

- Namun, dalam pekerjaan di mana biaya, kualitas, dan tenggat waktu pengiriman sangat dipertanyakan, ada beberapa istilah yang sebaiknya dihindari.

- Mereka adalah: (1) Kira-Kira, (2) Mungkin, (3) Mudah-Mudahan, (4) Nanti Saja, dan (5) Tiak Apa-apa.

- Ketika kata-kata ini muncul dalam percakapan di tempat kerja, ada risiko ambiguitas terkait biaya, kualitas, dan tanggal pengiriman, sehingga perlu berhati-hati.

- Ini sama sekali bukan penolakan bahasa Indonesia, tetapi Anda harus berhati-hati di tempat kerja.



9. 問題に直面した時には五つのあ

- 人間は誰でも問題に直面した際に、怒ったり、パニックに陥ったりするものです。
- しかしこの時に一呼吸入れて、冷静になれるかどうかでその後の展開が違って来ます。
- 焦るな、慌てるな、頭に来るな、当てにするな、諦めるな、の五つの『あ』を心の中で唱えてみましょう。
- 逆に、この五つの『あ』を忘れてしまった時は、問題が益々大きくなり、拗れてしまい、他人のせいにして怒ってみたり、そして最後は打つ手も無いと言う事態になってしまう危険があります。
- これは仕事上のことだけではありません。
- 夫婦間の諍い、家族の中の争い、友達との間の喧嘩など、全ての人間関係の問題はこの五つの『あ』を忘れた時、あるいは知らないことで起きているのです。

9. Ketika menghadapi masalah, lima “A”

- Semua orang cenderung marah atau panik saat menghadapi masalah.
- Namun, jika Anda bisa menarik napas dan tetap tenang saat ini, akan menentukan apa yang terjadi setelahnya.
- Cobalah menghafal lima 'A' di hatimu: (Aseruna) jangan terburu-buru, (Awateruna) jangan panik, (Atamanikuruna)jangan marah, (Atenisuruna) jangan bergantung pada orang lain, dan (Akirameruna) jangan menyerah.
- Sebaliknya, jika Anda lupa lima 'A' ini, masalahnya akan semakin besar, menjadi rumit, Anda mungkin menyalahkan orang lain dan marah, dan pada akhirnya, Anda mungkin tidak punya cara untuk bertindak.
- Ini bukan hanya soal pekerjaan.
- Semua masalah hubungan manusia—pertengkaran antara pasangan, perselisihan keluarga, pertengkaran dengan teman—muncul ketika kita lupa lima 'A' ini atau tidak mengenalnya.

10. この工場は大きなサプライチェーンを支える

- 世の中のほとんど全ての商品は、原材料が加工されて商品になり、消費者の手に届けられています。
- 原材料から消費者までの間には多くの工程が存在し、これらが大きなサプライチェーンを構成しています。
- 大きなサプライチェーンの中には、お大きな工場もありますが、小さな工場もあります。
- たとえ小さな工場であっても、これが欠けるとこのサプライチェーンは止まってしまいます。
- 1人1人の作業は小さく見えても、これら全ての作業が集まって始めて大きなサプライチェーンが回るのです。
- 大きな山々には多くの樹木があり、それぞれの樹木には多くの小さな枝があり、枝にはたくさんの葉が付いています。
- 小さな枝と葉が無ければ、大きな山々も存在しないのです。

10. Pabrik ini mendukung rantai pasokan yang besar

- Hampir semua produk di dunia diproses dari bahan baku menjadi komoditas dan dikirim ke konsumen.
- Ada banyak proses antara bahan baku dan konsumen, dan semua proses bersama-sama membentuk rantai pasokan yang besar.
- Dalam rantai pasokan besar, ada pabrik besar maupun kecil.
- Bahkan pabriknya kecil, jika ini hilang, rantai pasokan akan terhenti.
- Meskipun pekerjaan masing-masing orang tampak kecil, hanya ketika semua tugas ini Bersatu, rantai pasokan besar benar-benar berfungsi.
- Pegunungan besar menjadi rumah bagi banyak pohon, masing-masing dengan banyak cabang kecil, dan setiap cabang ditutupi dengan banyak daun.
- Tanpa cabang dan daun kecil, tidak akan ada gunung besar.

11.人・物・金の独立を目指す

- この工場の社長は日本人ですが、いつかはインドネシア人が社長になり、インドネシア人が主体となってこの会社を経営出来ることが望まれます。
- また、技術分野でも指導者の招聘や、日本への研修を通じて人材の育成を続け、自分達で新製品の開発や生産立ち上げが可能となることが望まれます。
- 材料や部品の多くは日本から輸入していますが、いつかはインドネシア国内で調達出来ることが望まれます。
- 会社の設立資金は日本の本社が出資していますが、いつかは配当金の累計額が資本金総額に相当し、投資が回収されるこが望まれます。
- このように、人、物、金の面での独立出来ることを計画的に進めることで、この会社はインドネシアの優良企業として成長すると信じています。
- 合言葉は独立です。

11. Bertujuan untuk kemandirian dalam manusia, barang, dan uang

- Presiden pabrik ini adalah orang Jepang, tapi saya berharap suatu hari nanti seorang Indonesia akan menjadi presiden dan orang Indonesia bisa memimpin pengelolaan perusahaan ini.

- Selain itu, di bidang teknis, sangat diinginkan untuk terus mengembangkan sumber daya manusia melalui undangan pemimpin dan pelatihan di Jepang, sehingga memungkinkan pengembangan dan peluncuran produksi produk baru secara mandiri.

- Banyak bahan dan suku cadang diimpor dari Jepang, namun diharapkan suatu saat dapat diperoleh secara domestik di Indonesia.

- Meskipun modal pendiri perusahaan didanai oleh kantor pusat Jepang, diharapkan pada akhirnya jumlah dividen kumulatif akan sesuai dengan total modal, sehingga investasi dapat dipulihkan.

- Dengan secara sistematis mendorong kemandirian dalam hal orang, barang, dan uang, kami percaya perusahaan ini akan tumbuh sebagai perusahaan terkemuka di Indonesia.

- Motonya adalah kemerdekaan.

12. 自信と誇りを持ってMade in Indonesia

- 第二次世界大戦の後の、1950年代の日本製品“Made in Japan”は、安かろう悪かろうと評価されたものでした。
- しかし、1970年代以降の日本製品は、高品質、高機能、高信頼性の評価を勝ち取り、世界中が羨むものとなりました。
- この裏には、寝食を忘れて仕事に励んだ多くの日本人の努力がありました。
- その努力が自信と誇りを持って“Made in Japan”を表示出来るようにしたのです。
- インドネシアも自信と誇りを持って“Made in Indonesia”と表示出来るようになるでしょう。
- しかし、それを実現するのは大統領でも社長でもなく、国民一人一人であることを忘れてはなりません。
- 日本はそのことを立証したのです。

12. Dengan percaya diri dan kebanggaan Made in Indonesia

- Setelah Perang Dunia II, produk Jepang "Made in Japan" pada tahun 1950-an dinilai sebagai barang buruk harganya yang rendah.
- Namun, sejak tahun 1970-an, produk Jepang mendapat pujian atas kualitas tinggi, fungsionalitas tinggi, dan keandalan tinggi, sehingga menjadi iri di seluruh dunia.
- Di balik ini adalah usaha banyak orang Jepang yang bekerja tanpa lelah, sampai lupa makan dan tidur.
- Upaya ini memungkinkan kami menampilkan "Made in Japan" dengan percaya diri dan kebanggaan.
- Indonesia juga akan dapat menampilkan "Made in Indonesia" dengan percaya diri dan bangga.
- Namun, kita tidak boleh lupa bahwa bukan Presiden RI atau Presiden Direktur yang mewujudkan hal ini, melainkan setiap warga negara secara individu.
- Jepang telah membuktikan hal ini.

13.小さな改善が大きな変革を生み出す

- 欧米社会はトップダウンで仕事の改善が進められることが主流であると言われますが、日本ではボトムアップが主流であり、インドネシアも日本と良く似ていると思います。
- その典型的なものが日本の “ものつくり”であり、これは現場での改善の積み重ねの成果であると思います。
- これは小集団活動や改善提案、そして危険予知活動などを通じて、現場からの小さな改善を積み重ね、全社的な大きな変革に繋げる仕組みです。
- 現場の仕事のことを一番良く知っているのは現場で働く皆さんです。
- 皆さんの問題意識や創意工夫の努力が、皆さんの会社をより一層良くすることを忘れないで下さい。

13. Perbaikan kecil akan membawa perubahan besar.

- Di masyarakat Barat, dikatakan bahwa peningkatan pekerjaan dari atas ke bawah adalah hal yang umum, tetapi di Jepang, dari bawah ke atas adalah norma, dan saya pikir Indonesia cukup mirip dengan Jepang.

- Contoh khas dari hal ini adalah “Monotsukuri" Jepang, yang saya percaya merupakan hasil dari perbaikan berkelanjutan di lokasi.

- Sistem ini mengumpulkan perbaikan kecil dari lapangan melalui aktivitas kelompok kecil, proposal perbaikan, dan aktivitas prediksi bahaya, yang mengarah pada transformasi besar di seluruh perusahaan.

- Orang-orang yang bekerja di garis depan paling tahu tentang pekerjaan di lokasi.

- Harap diingat bahwa kesadaran Anda tentang masalah dan upaya kreatif Anda akan membuat perusahaan Anda menjadi lebih baik.

14.体力7、気力2、知力1の配分で

- 何事も健康で体力が有れば、頑張ろうと言う気力が出て、そのために必要な知力を高めようとします。
- しかし、病気になり体力も無くなると、人間は頑張ろうと言う気力が失せてしまい、そのために必要な知力を得ようとは考えられなくなるものです。
- そのため、日頃から自分のエネルギーの配分を、体力7、気力2、知力1で制御することが大事です。
- 食事に気を付けて、十分な睡眠を取り、そして運動不足にならない毎日を送ることが幸せな人生を得るためのコツです。

14. Dengan distribusi 7 stamina, 2 spirit, dan 1 intelligence,

- Jika Anda sehat dan memiliki kekuatan fisik, Anda akan memiliki kemauan untuk berusaha sebaik mungkin, dan Anda akan berusaha meningkatkan kecerdasan yang diperlukan untuk tujuan itu.

- Namun, ketika seseorang jatuh sakit dan kehilangan kekuatan fisik, mereka kehilangan kemauan untuk terus mencoba, dan kehilangan kemampuan untuk memperoleh kecerdasan yang diperlukan untuk tujuan itu.

- Oleh karena itu, penting untuk mengontrol distribusi energi harian dengan 7 stamina, 2 kemauan, dan 1 kecerdasan.

- Memperhatikan pola makan, cukup tidur, dan menjalani hari tanpa kekurangan olahraga adalah kunci hidup yang bahagia.

15.5Sの手本は礼拝堂、教会、神社仏閣

- 5Sの究極の手本は身近にたくさんあります。
- インドネシアにおいては、イスラム礼拝堂、キリスト教会でしょう。
- 日本においては神社と寺社でしょう。
- これらの場所には余計な物や不要な物は置かれていません。これが整理された姿です。
- そして中も外も必要な物はあるべき所に配置されています。これが整頓された姿です。
- 建物の中も外も常に掃除が行き渡り、汚れた所が無く、ゴミも散らかっていません。これが清掃された姿です。
- このような場所では、どこを触っても手が汚れることはありません。これが清潔な姿です。
- そして、誰かが指示をしたり命令しなくても、そこを管理する人だけでなく、使う人もその状態を維持すべく注意します。これが躾が行き届いている姿です。

15. Model untuk 5S adalah musjid, gereja, kuil, dan candi

- Ada banyak model ultimate 5S yang tersedia di dekat kita.
- Di Indonesia, kemungkinan besar adalah musjid dan gereja Kristen.
- Di Jepang, kemungkinan besar itu adalah kuil dan candi.
- Tidak ada barang yang tidak perlu atau tidak perlu ditempatkan di tempat-tempat tersebut. Inilah penampilan yang terorganisir (Seiri).
- Dan baik di dalam maupun di luar, barang-barang penting diletakkan di tempat yang seharusnya. Ini adalah tampilan yang rapi (Seiton).
- Pembersihan selalu dilakukan secara menyeluruh di dalam dan luar gedung, tanpa noda kotor dan tanpa sampah. Beginilah penampilannya setelah dibersihkan (Seiso).
- Di tempat seperti itu, di mana pun kamu menyentuh, tanganmu tidak akan kotor. Beginilah rasanya bersih (Seiketsu).

- Namun seseorang tidak memberikan instruksi atau perintah, bukan hanya orang yang mengelola area tetapi juga pengguna tetap berhati-hati untuk mempertahankan keadaan tersebut. Inilah arti disiplin yang menyeluruh (Shitsuke).

16.機械設備と六感で会話

- 機械設備が正常に機能しているかどうかを判断するために、色々な点検機器が用いられます。
- しかし、それらの点検機器よりも素早く異常を察しするのが人間の五感です。
- 目で視て、耳で聴いて、鼻で嗅いで、手で触り、舌で感じて異常を察することが出来ます。
- それらの前に働くのが第六感です。
- 普段から機械設備を大事にすることを心掛け、綺麗な状態であれば、異常は五感で気付く前に第六感に訴え掛けて来るかもしれません。
- 日本では、作業ロボットに恋人の名前を付けている工場がたくさんあります。
- 機械はそれを使う人間の心を映し出す鏡のようなものかもしれません。

16.Percakapan dengan Mesin dan Enam Indra

- Berbagai perangkat inspeksi digunakan untuk menentukan apakah mesin dan peralatan berfungsi dengan baik.
- Namun, indra manusia mendeteksi kelainan lebih cepat dibandingkan perangkat inspeksi tersebut.
- Anda dapat mendeteksi kelainan dengan melihat dengan mata, mendengar dengan telinga, mencium dengan hidung, menyentuh dengan tangan, dan merasakan dengan lidah.
- Indra keenam bekerja sebelum mereka.
- Jadikan kebiasaan untuk merawat mesin dan peralatan Anda, dan jika kondisinya baik, indera keenam Anda mungkin akan memanggil indera keenam sebelum ada kelainan yang terlihat.
- Di Jepang, banyak pabrik yang menamai robot kerja mereka sesuai nama kekasihnya.
- Mesin bisa seperti cermin yang memantulkan pikiran mereka yang menggunakannya.

17.継続は力なり

- 諦めるのは愚か者の結論と言われます。
- どんなに難しいことでも、諦めて止めない限りは失敗にはならないのです。
- 千里の道も一歩から始まりますが、歩き続けることで目的地に辿り着くのです。
- 仕事においても中々成果で出ず、投げ出したくなることがあるでしょう。
- しかし継続することで知らず知らずのうちに能力が高まって、気が付いたら成果が出ていたと言うことは良くあります。
- 継続することこそが力なのです。

17.Ketekunan adalah Kekuatan

- Menyerah dikatakan sebagai kesimpulan dari orang bodoh.
- Tidak peduli seberapa sulit sesuatu, kecuali Anda menyerah dan berhenti, itu tidak akan gagal.
- Perjalanan sejauh seribu mil dimulai dengan satu langkah, tetapi dengan terus melangkah, Anda akan sampai di tujuan.
- Di tempat kerja, Anda mungkin kesulitan memberikan hasil dan merasa ingin menyerah.
- Namun, biasanya keterampilan Anda meningkat tanpa Anda sadari melalui kontinuitas, dan sebelum Anda menyadarinya, Anda sudah melihat hasilnya.
- Ketekunan adalah kekuatan sejati.

18.願いは叶う

- 子供の頃には大人に成ったら、あんな人、こんな人になりたいと夢を持つものです。
- しかし、大人に成ってからも夢を捨ててはいけません。
- 特に自分が努力をすれば叶えられそうな夢は、かなり難しそうでも持つことが大事です。
- 普段からその夢を追い続けていると、人間は無意識のうちにそのための努力をしているものなのです。
- そして本人は気が付かない内にその夢に少しずつ近付いているものなのです。
- 難しい、自分には無理と諦めてしまわないで、今出来ることを毎日少しでも良いから工夫することです。
- 願いとは叶うものなのです。

18.Keinginan menjadi kenyataan

- Saat kita masih anak-anak, kita sering bermimpi menjadi orang ini atau itu saat dewasa.
- Namun, bahkan sebagai orang dewasa, Anda tidak boleh menyerah pada impian Anda.
- Terutama untuk mimpi yang terasa cukup sulit jika Anda berusaha, penting untuk mempertahankannya.
- Jika Anda terus mengejar mimpi itu setiap hari, orang tanpa sadar berusaha mencapainya.
- Dan tanpa sadar, orang itu perlahan semakin dekat dengan mimpi itu。
- Jangan menyerah dengan berpikir bahwa ini sulit atau mustahil bagi Anda, cobalah mencari beberapa ide setiap hari tentang apa yang bisa Anda lakukan sekarang.
- Keinginan adalah hal-hal yang bisa dipenuhi.

最新のインドネシア情報はこちらから

インドネシア進出サポート公式サイト

インドネシア進出準備から撤退までの要点を簡潔にまとめたGoogleトップランキングサイトで、毎月1日発行のメルマガのバックナンバーも掲載しています。

インドネシア最新情報ブログ

日本の普通のメディアでは報じられない情報を、独自のコメント付きで紹介しています。

インドネシア進出サポートウエブセミナー

公式サイトに掲載されたセミナースライドを、音声解説付きでYoutube上にアップロードしており、インドネシア週刊ニュースダイジェストも毎週月曜日に発信しています。

インドネシア進出ハンドブック

インドネシアでの事業展開に必要な知見と手続きを網羅したもので、随時更新されています。

愛する二つの祖国である、日本とインドネシアの発展のため、
全てのコンテンツは無料で公開しております

ご清聴ありがとうございました
ここからは質疑応答です